BIBLIOTECASAGRADA



O Tesouro Sagrado

Orações da tradição católica
em português e latim

História, pronúncia e prática de oração

O pedido de Leão XIII

A imagem de Miguel em combate aparece no Apocalipse (12,7–12). Séculos depois, essa imagem passou a acompanhar o fim da missa em uma breve oração dirigida ao arcanjo.

I

Leão XIII

Em 1994, João Paulo II recordou que Leão XIII introduziu a oração na Igreja no fim do século XIX. O comunicado da Santa Sé de 2018 atribui expressamente a Leão XIII a escrita dessa prece.

II

João Paulo II

Em 24 de abril de 1994, o papa pediu aos fiéis que conservassem o hábito de rezá-la. Observou que o texto já não era rezado ao fim da celebração como antes.

III

Francisco

Em setembro de 2018, Francisco convidou os fiéis a rezar o rosário diariamente durante o mês de outubro e terminá-lo com duas orações, Sub tuum praesidium e a de São Miguel.

Toque aqui para ler o comunicado de 2018 na íntegra.

LEITURA 01

À defesa de São Miguel

Oração de São Miguel Arcanjo • fórmula completa

LATIM

Sancte Michael Archangele, defende nos in proelio. Contra nequitiam et insidias diaboli esto praesidium. Imperet illi Deus, supplices deprecamur. Tuque, Princeps militiae caelestis, Satanam aliosque spiritus malignos, qui ad perditionem animarum pervagantur in mundo, divina virtute, in infernum detrude. Amen.

EM PORTUGUÊS

São Miguel Arcanjo, defende-nos no combate. Sê nossa proteção contra a maldade e as ciladas do diabo. Que Deus lhe dê ordens, nós te pedimos humildemente. E tu, príncipe do exército celeste, pelo poder de Deus lança no inferno Satanás e os outros espíritos malignos que percorrem o mundo para a perdição das almas. Amém.

PRONÚNCIA

Sancte Michael Archangele • SÂNC-te MÍ-ka-el ar-CÂN-dje-le

PARA REZAR

O pedido está no plural. Quem reza inclui outras pessoas nessa súplica. A expressão divina virtute atribui a Deus a força invocada. Antes de começar, traga à memória alguém que precisa de amparo. A leitura guiada desta oração está na abertura do livro.

Ler a fonte

LEITURA 07

Mostra-me os teus caminhos

Salmo 24(25),4 • trecho

LATIM

Vias tuas, Domine, demonstra mihi, et semitas tuas edoce me.

EM PORTUGUÊS

Mostra-me os teus caminhos, Senhor, e ensina-me as tuas veredas.

PRONÚNCIA

Vias tuas, Domine • VÍ-as TÚ-as, DÓ-mi-ne

PARA REZAR

Via é caminho e semita é senda. Os dois pedidos vão juntos. É possível ver uma direção sem saber ainda como caminhar nela. Diante de uma decisão, escreva abaixo dela uma pergunta que você precisa esclarecer.

Ler a fonte

LEITURA 19

Uma bênção para quem parte

Números 6,24–26 • bênção sacerdotal

LATIM

Benedicat tibi Dominus et custodiat te. Ostendat Dominus faciem suam tibi et misereatur tui. Convertat Dominus vultum suum ad te et det tibi pacem.

EM PORTUGUÊS

Que o Senhor te abençoe e te guarde. Que te mostre a sua face e tenha misericórdia de ti. Que volte o seu rosto para ti e te dê a paz.

PRONÚNCIA

Benedicat tibi Dominus • be-ne-DÍ-cat TÍ-bi DÓ-mi-nus

PARA REZAR

No livro dos Números, estas palavras são confiadas a Aarão e a seus filhos. A bênção fala de um rosto voltado para o outro. Para rezá-la por alguém distante, diga seu nome antes do primeiro verso.

Ler a fonte